



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/615
17 October 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 109 повестки дня

ПЬТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО
ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются
в Южной Африке дети, содержащиеся в заключении

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	2
II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	6 - 7	3
III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ВЫДЕРЖКИ ИЗ ПОСЛЕДНЕГО ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ	8	3

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 5 (XXXVII) от 23 февраля 1981 года Комиссия по правам человека просила Специальную рабочую группу в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида изучить воздействие политики апартеида на положение чернокожих женщин и детей в Южной Африке в соответствии с резолюцией 35/206 N Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1980 года. Соответственно, 29 июня-3 июля 1981 года в Лондоне была проведена миссия по расследованию, и Рабочая группа подготовила доклад, в котором, в частности, был рассмотрен вопрос о положении детей в тюрьмах, а также об обращении с детьми, участвующими в политических процессах (E/CN.4/1497, пункты 89-106).
2. В последующих докладах Рабочая группа продолжила изучение этой проблемы и рассмотрела вопрос о том, как условия, существующие в тюрьмах, сказываются на положении детей, и в первую очередь - об обращении с детьми в тюрьмах (см. E/CN.4/1986/9, пункты 55-60; E/CN.4/AC.22/1987/1, пункты 80-94; E/CN.4/1988/8, пункты 68-91).
3. 15 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 44/143, озаглавленную "Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении", в которой она, в частности, просила все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации активизировать всемирную кампанию, имеющую целью привлечь внимание к этой бесчеловечной практике, выявлять и разоблачать ее; просила Комиссию по правам человека и впредь уделять особое внимание вопросу, касающемуся заключения, пыток и других бесчеловечных видов обращения, которым подвергаются дети в Южной Африке; просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении данной резолюции; и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок пятой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".
4. В своей резолюции 1990/11 от 23 февраля 1990 года Комиссия по правам человека, в частности, вновь решительно осудила заключение, пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются дети в Южной Африке, подтвердила требования Генеральной Ассамблеи в этой связи и призвала международное сообщество принять конкретные и эффективные меры с целью оказания давления на правительство Южной Африки до тех пор, пока оно не ликвидирует апартеид и не положит конец всем видам бесчеловечной практики, связанным с данной политикой. Кроме того, она просила Специальную рабочую группу экспертов по южной части Африки уделить особое внимание вопросу о заключении, пытках и других бесчеловечных видах обращения, которым подвергаются дети в Южной Африке, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее сорок седьмой сессии.
5. С тех пор как в марте 1990 года Намибия достигла своей долгожданной независимости, в обязанности Специальной рабочей группы экспертов больше не входит изучение положения детей в этой стране.

II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

6. Согласно сложившейся практике и во исполнение пункта 5 резолюции 44/143 Генеральной Ассамблеи и пункта 11 резолюции 1990/11 Комиссии по правам человека просьбы о предоставлении информации были направлены Центру Организации Объединенных Наций против апартеида, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и 75 межправительственным организациям. Хотя некоторые из этих органов уже прислали свои предварительные ответы, подробные ответы еще предстоит получить.

7. В ходе своей традиционной двухгодичной выездной миссии на места Специальная рабочая группа экспертов по южной части Африки с 20 августа по 12 сентября 1990 года посетила "прифронтовые" государства Африки. В ходе этой миссии, полный доклад о которой будет представлен Группой Комиссии по правам человека на ее сорок седьмой сессии, Группа заслушала показания в общей сложности 64 свидетелей, в том числе 12 лиц в возрасте моложе 18 лет. Основываясь на свидетельских показаниях, полученных ею в самое последнее время, Группа выразила свою обеспокоенность тем фактом, что практика жестокого обращения с детьми, содержащимися в заключении, по всей видимости, имеет столь же широкое распространение, как и прежде.

III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ВЫДЕРЖКИ ИЗ ПОСЛЕДНЕГО ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

8. В своем последнем докладе Комиссии по правам человека на ее сорок шестой сессии (E/CN.4/1990/7) Специальная рабочая группа экспертов предоставила следующую информацию об обращении с детьми и подростками:

"Глава V: Обращение с детьми и подростками

207. Закон 1977 года об уголовном процессе предусматривает, что рассмотрением дел детей в возрасте от 7 до 18 лет должны заниматься суды по делам несовершеннолетних. Единственное различие между этими судами и обычными уголовными судами заключается в том, что судебное разбирательство дел несовершеннолетних проводится при закрытых дверях, и обвиняемым могут оказывать помощь их родители или опекуны. Однако суды обязаны информировать родителей или опекунов об аресте ребенка и его вызове в суд только в том случае, если родители или опекуны проживают в том же судебном округе и с ними можно незамедлительно связаться. Поэтому существует возможность того, что ребенок может быть арестован, содержаться под стражей, предстать перед судом, быть осужден и заключен в тюрьму без ведома его родителей. Что касается содержания под стражей без суда, то специальных положений в отношении детей не существует; содержание под стражей фактически представляет собой тюремное заключение; поэтому государство не соблюдает Закон 1983 года о заботе о детях. Установлены строгие ограничения на посещения родителей, родственников и адвокатов. Посещение - это не право, а привилегия, за которую надо бороться. Адвокаты должны получать разрешение на каждую встречу с любым задержанным, поэтому доступ к задержанным является очень трудным делом.

208. В соответствии с правилами чрезвычайного положения задержанные дети могут содержаться под стражей в течение неопределенного времени и не имеют прав, предоставленных другим, имеющим длительные сроки наказания заключенным, таких, как право общаться с внешним миром, учиться, читать или обращаться к врачу по своему выбору. Такие заключенные имеют только два права: читать Библию и делать полчасовые или часовые упражнения один раз в день.

209. Рабочая группа глубоко обеспокоена тем, что в некоторых случаях детей содержат в тюрьме до трех лет без предъявления обвинения или суда. В течение этого периода они не имеют доступа к каким-либо средствам обучения, и перерыв в школьном образовании неизбежно отражается на их будущей работе и жизни в целом. Кроме того, на них оказывают пагубное воздействие взрослые и зачастую закоренелые преступники, от которых их не изолируют.

210. Когда задержанных детей выпускают на свободу, как правило, даже без предъявления обвинения, к ним начинают применяться строгие ограничения. Примером тому может служить дело Сесилия Мовела из Соуэто, которому было 16 лет, когда его задержали в 1988 году. В соответствии с информацией, полученной Рабочей группой, он провел один год в заключении и был освобожден в марте 1989 года после того, как в числе первых 20 заключенных начал общенациональную голодовку протеста. После его освобождения были изданы запретительные предписания, ограничивающие его передвижение судебным округом Йоханнесбурга. Ему не разрешалось участвовать в той или иной форме в деятельности таких организаций, как Студенческий конгресс Соуэто, Конгресс молодежи Соуэто и Совет представителей учащихся в его школе. Ему запрещалось выходить из дома с шести часов вечера до пяти часов утра и предписывалось ежедневно являться в полицейский участок для регистрации. Ему также запретили посещать собрания и критиковать любые действия, политику или предложенные законы южноафриканского правительства или местных властей.

211. Представитель организации "Международная амнистия" (753-е заседание) информировал Рабочую группу о том, что в период с июня 1986 года по июнь 1989 года, по оценкам групп, наблюдающих за соблюдением прав человека, примерно 32 500 человека были задержаны в соответствии с правилами введшихся одно за другим чрезвычайных положений, причем большинство из них - в начальный период введения чрезвычайного положения. Из общего числа заключенных 9800 человек, по оценкам, являются детьми, не достигшими 18 лет. По состоянию на 1 марта 1989 года запретительные постановления по-прежнему действовали в отношении 39 из них. По сообщениям групп, наблюдающих за соблюдением прав человека, 80-90 процентов детей заявили о том, что во время содержания под стражей они подвергались пыткам. Хотя согласно Закону 1983 года о заботе о детях ни один ребенок в возрасте до 18 лет не может быть заключен в тюрьму, в решении суда от 1987 года, как утверждается, было сказано, что правила чрезвычайного положения отменяют это положение. Следовательно, эти правила не обеспечивают детям специальной защиты.

212. Представитель Африканского национального конгресса (749-е заседание) сообщил, что из 64 подростков, которые, по имеющимся данным, содержались под стражей в марте 1989 года в районе Претории, Витватерсранда и Веренгина (ПВВ), двоим было 15 лет, двенадцати - 16-17 лет и тридцати трем - 18 лет. Четырнадцать из этих подростков находятся в заключении с 1986 года, включая одного 16-летнего юношу; один из них содержится под стражей с 1987 года и 22 человека - с 1988 года; 27 подростков было задержано в 1989 году.

213. Рабочей группе трудно точно установить, сколько детей содержится в заключении в Южной Африке в настоящее время. Имеющаяся информация обычно относится только к конкретным районам, таким, как упомянутый выше район ПВВ, а данных, охватывающих всю страну, как представляется, не существует.

214. В документе от 30 июня 1989 года, представленном Рабочей группе организацией "Международная амнистия", было сообщено о том, что в заключении в соответствии с правилами чрезвычайного положения без предъявления обвинения в совершении какого-либо правонарушения содержатся следующие 12 школьников в возрасте моложе 18 лет: Филип Ханиле (16 лет) из Питермарицбурга, Петрус Лабаси (16 лет) из Соуэто, Джекоб Мабило (16 лет) из Соуэто, Исаак Матсипе (16 лет) из Соуэто, Токозами Мчуну (17 лет) из Питермарицбурга, Април Мохану (17 лет) из Печевструма, Сифо Мнгomezулу (17 лет) из Питермарицбурга, Маркус Мурубани (17 лет) из Соуэто, Вэзил Нтунгане (17 лет) из Кейптауна, Кристофер Телетсани (16 лет) из Соуэто, Обрей Сифо Зума (16 лет) из Соуэто, Вафана Зване (16 лет) из Соуэто. "Международная амнистия" выразила обеспокоенность в связи с тем, что они могут подвергаться жестокому обращению, и призвала к их немедленному и безоговорочному освобождению, если только им не будет предъявлено обоснованное обвинение в уголовном правонарушении. Кроме того, было подчеркнуто, что Април Мохан задерживался ранее три раза в соответствии с правилами чрезвычайного положения и Петрус Лабаси также задерживался три раза в 1989 году. Учащиеся из Почевструма, Питермарицбурга и Кейптауна, арестованные в апреле и мае 1989 года, содержатся в заключении в соответствии с правилами чрезвычайного положения, введенными в 1988 году. Пятеро учащихся из Соуэто были арестованы 14 и 15 июня 1989 года, по-видимому, в связи с беспорядками в школах Соуэто и содержатся в заключении в соответствии с правилами чрезвычайного положения, введенными 9 июня 1989 года. Раздел 3 и тех, и других правил дает право сотрудникам сил безопасности арестовывать любого человека, если они считают это необходимым для безопасности государства и поддержания общественного порядка.

215. В том же докладе далее указывается, что помимо вышеназванных задержанных еще 10 учащихся из Мидоулендса, Соуэто были арестованы 29 мая 1989 года и содержались под стражей в течение недели без предъявления обвинения, в то время как двое других учащихся из Почевструма, арестованные 20 апреля 1989 года, были выпущены на свободу 21 июня 1989 года.

216. Вместе с тем в письме от 27 октября 1989 года в ответ на телекс Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках от 5 июля 1989 года правительство Южной Африки отрицает утверждения о смерти детей в заключении, заявляя в этой связи следующее:

Действительно, 12 несовершеннолетних были в тот период задержаны в соответствии с правилами чрезвычайного положения в связи с актами насилия, совершенными в районе Питермарицбурга. Впоследствии они были выпущены на свободу.

Министерство законности и порядка Южной Африки отвергает как фальшивые и злонамеренные утверждения о том, что 80-90 процентов несовершеннолетних лиц, находившихся в заключении, подвергались пыткам и что от 13 до 20 несовершеннолетних умерли в полицейских участках в период 1984-1988 годов. Министерство законности и порядка Южной Африки готово расследовать любые обоснованные заявления подобного характера, но никто из утверждавших, что такие пытки и случаи смерти имели место, не представил каких-либо фактов.

217. Согласно дополнительной информации, представленной Рабочей группой организацией "Международная амнистия" 1/, следующие восемь не достигших 18 лет учащихся школы Дурбана, по сообщениям, находились под стражей 19-21 июня 1989 года:

<u>Имя</u>	<u>Пол/возраст</u>
Эмануэль Мдудузи Хлонгване	Мужской (17 лет)
Прогресс Сифо Мхлонго	Мужской (17 лет)
Джимми Мхлонго	Мужской (16 лет)
Сирил Нхланхла Мкхизе	Мужской (14 лет)
Темба Кафелани Мкхизе	Мужской (17 лет)
Санеле Кристофер Шинга	Мужской (17 лет)
Замоквахе Софунани	Мужской (16 лет)
Телелани Ксимба	Мужской (14 лет)

218. В докладе, доведенном до сведения Рабочей группы в течение рассматриваемого периода, заявляется, что Эмануэль Кханиле и Бьекани Пхева были приговорены к смертной казни за убийство семерых учащихся школы Квамашу. Двое осужденных были якобы членами организации Инката. Они входили в число 11 лиц, которым Верховный суд Дурбана предъявил обвинение в похищении, убийстве и покушении на убийство. Этот инцидент якобы произошел в марте 1986 года, когда вооруженные мужчины из Ленделани захватили такси, проехали через Квамашу и похитили детей школьного возраста. Восемь из них подверглись насилию и были убиты ножами. Один ребенок выжил и дал показания, на основании которых судья Брум назвал на суде это преступление "умело организованной и четко исполненной резней". Четверо обвиняемых были оправданы, а остальные пять человек приговорены к тюремному заключению сроком от 8 до 16 лет за похищение или соучастие в убийствах 2/.

219. Специальная рабочая группа отметила с глубокой обеспокоенностью содержащуюся в докладе "Международной амнистии" 3/ информацию, согласно которой в период с июня 1988 года по февраль 1989 года более 200 детей в возрасте до 18 лет содержались в заключении в соответствии с правилами чрезвычайного положения без предъявления обвинения. Хотя большинство из них, вероятно, было выпущено на свободу в период начиная с апреля 1989 года до очередного введения чрезвычайного положения в июне 1989 года, в докладе указывается, что в отношении 40 детей были немедленно изданы запретительные постановления, ограничивающие их свободу передвижения и свободу собраний и полностью лишаящие их возможности заниматься политической деятельностью в любой форме.

220. В докладе, представленном членом Южноафриканской комиссии по правам человека, озаглавленном "Дети и репрессии: 1987-1989 годы", было указано, что следующие дети умерли в заключении, в полицейских участках или при невыясненных обстоятельствах:

<u>Имя и возраст</u>	<u>Дата</u>	<u>Причина</u>
Басенки Вотсани (12 лет)	январь 1989 года	Застрелен при попытке избежать задержания после того, как он был уличен якобы в проникновении в помещение со взломом.
Виллем Дибин (12 лет)	март 1989 года	Застрелен находившимся не при исполнении своих обязанностей полицейским, открывшим огонь по людям в поселении Бликкис. Этот полицейский был отстранен от службы и обвинен в убийстве и покушении на убийство.
Динана Мбетени (12 лет)	апрель 1989 года	Обнаружен повешенным на электрическом проводе, привязанном к решетке его камеры в полицейском участке Сискея.

221. Рабочей группе было сообщено, что в своем ежегодном докладе за 1987/88 год Генеральный ревизор заявил, что южноафриканская полиция выплатила 3 449 733 ранда для удовлетворения 465 исков. Из этой суммы 522 000 рандов было выплачено за незаконный арест, 1 800 000 рандов - за нанесение телесных повреждений во время подавления полицией беспорядков, 593 000 рандов - за телесные повреждения в результате обычных действий полиции и остальная сумма, примерно 3 500 000 рандов, - за телесные повреждения оказавшимся поблизости людям, потерю источников содержания и доходов, утрату порчу имущества, медицинскую помощь, организацию похорон и другие расходы и 3487 южноафриканских рандов по иску об утрате государственных средств по халатности. Некоторые из этих исков были предъявлены родителями от имени их детей. Большинство из широко распространенных утверждений о физическом насилии никогда не попадает в суд по различным причинам. Это - и боязнь подвергнуться запугиванию и репрессиям со стороны полиции, и отсутствие доказательств или средств, и, что касается утверждений о насилии над детьми и их пытках в заключении, тот факт, что их выпускают на свободу после того, как их раны заживают 4/.

222. В датированном сентябре 1989 года письменном представлении, направленном Рабочей группе Международным фондом защиты и помощи для южной части Африки (ИДАФ), озаглавленном "Дети Южной Африки: репрессии и сопротивление", было сообщено о том, что правила чрезвычайного положения дают полиции и армии чрезвычайно широкие полномочия практически без каких-либо установленных законом пределов и что в них не проводят различий между взрослыми и несовершеннолетними. Что касается применяемого полицией и группами "виджиланте" насилия, то в документе были приведены следующие факты жестокого обращения с детьми:

а) в марте 1989 года 12-летний мальчик был убит, а 18-летний юноша ранен, когда полиция открыла огонь по толпе в Апингтоне на севере Капской провинции. Свидетели заявили, что полицейские, утверждавшие, что в них якобы бросали камнями, находились в состоянии опьянения 5/;

б) в мае 1989 года 16-летний юноша, который пожелал остаться неизвестным из страха подвергнуться репрессиям, заявил корреспонденту газеты о том, что на протяжении двух лет его преследовали кошмары после того, как он понал под груды трупов людей, убитых во время кровавой расправы, учиненной "виджиланте" в Натале. Он был одним из перемещенных лиц в этом районе, число которых составляло, по оценкам, 20 000 человек 6/;

в) 6 сентября 1989 года, в день выборов, было сообщено о том, что более 20 человек было убито во время операций полиции. Иветт Отто, 16 лет, была убита выстрелом в грудь с близкого расстояния полицейским, когда она вышла на улицу после посещения подруги. Патрик Миллер, 13 лет, был смертельно ранен выстрелом в голову, когда шел в магазин. Трехлетняя девочка, стоявшая в дверном проеме вместе со своей матерью, была ранена в лицо дробью. Местный общественный работник заявил, что он оказывал помощь примерно 50 детям, получившим пулевые ранения, раненым резиновыми пулями, а также пораженным слезоточивым газом 7/.

223. В докладе ИДАФ далее заявляется, что против учащихся учебных заведений, которые участвуют в сопротивлении, широко используются сотрудники сил безопасности. Были изданы специальные правила чрезвычайного положения, регулирующие их передвижение в течение учебного дня и запрещающие преподавание или изучение каких-либо других предметов, помимо официальной учебной программы. Чтобы положить конец бойкотированию школ, солдаты и полиция, патрулируя улицы в бронетранспортерах, арестовывали и запугивали детей, подозреваемых в бойкотировании школ.

224. Имея широкие полномочия и будучи защищенными от гражданских и уголовных разбирательств в связи с деяниями, совершенными добросовестно в соответствии с правилами чрезвычайного положения, полицейские и армейские силы, патрулирующие улицы в бронетранспортерах, разгоняли людей, применяя слезоточивый газ, резиновые и боевые пули, а затем проводили аресты и задержания. Было сообщено о том, что в первую очередь жертвами становились дети, особенно в период бойкота школ.

225. В специальном докладе SR.2 Южноафриканской комиссии по правам человека, озаглавленном "Дни демонстративного неповиновения: специальный доклад о репрессиях 1 августа и 6 сентября 1989 года", говорится, что из 252 лиц, задержанных в тот период в соответствии с правилами чрезвычайного положения, 20 человек были моложе 18 лет, а 14 человек были задержаны раньше.

226. В статье об ответственности врачей перед заключенными в соответствии с правилами чрезвычайного положения профессор права университета Натали, Дурбан, г-н Давид Маквейд-Мейсо призвал Медицинскую ассоциацию Южной Африки (МАДА) сотрудничать с медицинскими организациями, занимающимися правами человека, и дать четкие инструкции своим членам в отношении обращения с заключенными, особенно в том, что касается этических проблем, связанных с условиями лечения и конфиденциальностью. Он также заявил, что МАДА по-прежнему занимает двусмысленную позицию по основным вопросам: она до сих пор официально не осудила политику апартеида, содержание под стражей без суда или задержания детей, несмотря на то, что она признала, что некоторые из заключенных подвергаются жестокому обращению 8/.

227. Федеральный совет Медицинской ассоциации Южной Африки 5 июня 1989 года единогласно утвердил кодекс обращения с детьми, содержащимися в заключении, озаглавленный "Программное заявление о дискриминации в медицинской практике", в котором, в частности, идет речь об особой ответственности производящего арест офицера в отношении детей, о необходимости информировать родителей об аресте ребенка в течение 24 часов и об освобождении ребенка под ответственность родителей.

228. Представитель Международной конфедерации свободных профсоюзов сообщил Рабочей группе (747-е заседание), что, хотя было объявлено, что под стражей содержится 22 ребенка, полагают, что подлинная цифра составляет примерно 2000 человек. Свидетель описал, как в 1986 году в дом его тети была брошена бомба членами организации "Витвулвз" ("Белые волки"), якобы потому что его двоюродный брат был активистом в Кагозо, Трансвааль. После произведенной вслед за этим полицейской проверки внук его тети содержался под стражей в течение 36 часов, причем о его местонахождении никому сообщено не было.

229. Заслушав представленные ей заявления, Рабочая группа безоговорочно осуждает правительство Южной Африки за то, что оно игнорирует нарушения прав человека, допускаемые в отношении южноафриканских детей в вопросах свободы передвижения и права на образование и здравоохранение.

Примечания

1/ AI Index: AFR 53/25/89, dated 14 July 1989.

2/ "Уикли мейл", 10-16 февраля 1989 года.

3/ AI Index: AFR 53/25/89, dated 14 July 1989.

- 4/ "Ситизен", 14 февраля 1989 года.
- 5/ Доклад ИДАФ, сентябрь 1989 года (стр. 20); "Кейп Таймс", 20 марта 1989 года.
- 6/ Там же.
- 7/ Там же; "Гардиан", 7-8 сентября 1989 года; "Таймс", 9 сентября 1989 года.
- 8/ "Уикли мейл", 2 февраля 1989 года".
